

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ PRÁVNEJ SLUŽBY

Linden law s.r.o., so sídlom Medená 102/7, 811 02 Bratislava, identifikačné číslo 53 185 960, IČ DPH: SK2121296045, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 146440/B, zapísaná v registri partnerov verejného sektora číslo vložky: 32370, konajúca konateľom JUDr. Ľubomírom Lipovským, na strane jednej (ďalej len „kancelária“)

a

Obce Lovčica – Trubín, so sídlom obecného úradu Lovčica 116, 966 23 Lovčica - Trubín, identifikačné číslo: 00 320 838, daňové identifikačné číslo: 2020529720 konajúca starostom obce Štefanom Horvátom, na strane druhej (ďalej len „klient“)

Čl. I

Predmet plnenia

1. Kancelária sa zaväzuje klientovi poskytnúť právne služby v rozsahu dohodnutom s klientom pri poskytovaní kompletného právneho servisu týkajúceho sa procesno právnych vzťahov (zastupovanie klienta v súdnych konaniach pri uplatňovaní príslušných nárokov), prípadne ďalšie právne služby podľa pokynov klienta.

2. Poskytovanie právnej služby zahŕňa všetky činnosti, ktoré sú potrebné na splnenie predmetu plnenia alebo ktorých vykonanie vyžaduje povaha predmetu plnenia (najmä overovanie podpisov, spisovanie notárskych zápisníc, znalecké posudky, preklady).

Čl. II

Odmena za poskytnutie právnej služby

1. Zmluvné strany sa v súlade s ust. § 5 písm. a) vyhlášky Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 655/2004 Z.z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb (ďalej len „cit. vyhl.“) dohodli na paušálnej odmene vo výške 100 EUR bez dane z pridanej hodnoty za príslušný aj začatý mesiac (ďalej len „paušálna odmena“). Zmluvné strany sa dohodli, že nárok na paušálnu odmenu vznikne kancelárii po uplynutí príslušného kalendárneho mesiaca.

2. Zmluvne strany sa ďalej v súlade s ust. § 9 a nasl. cit. vyhl. dohodli, že v prípadoch právneho zastupovania na rozhodcovských orgánoch, súde alebo iných štátnych orgánoch vrátane exekučných konaní sa klient zaväzuje zaplatiť kancelárii plnú tarifnú odmenu aj keď bude príslušným orgánom priznaná voči druhému účastníkovi. Zmluvné strany sa dohodli, že nárok na tarifnú odmenu vznikne kancelárii po ukončení zastupovania klienta pred príslušným orgánom.

3. V súlade s ust. § 15 cit. vyhl. má kancelária nárok na náhradu hotových výdavkov účelne a preukázateľne vynaložených v súvislosti s poskytovaním právnej služby, najmä na súdne poplatky a iné poplatky, cestovné a výdavky na znalecké posudky, preklady a odpisy, ako aj na náhradu za stratu času pri úkonoch právnej služby vykonávaných v mieste, ktoré nie je sídlom kancelárie (t.j. mimo Bratislavy), za čas strávený cestou do tohto miesta a späť vo výške príslušného výpočtového základu určeného podľa ust. § 1 ods. 3 cit. vyhl. za každú, aj začatú polhodinu za predpokladu.

4. Klient sa zaväzuje odmenu za poskytnutú právnu službu, náhradu hotových výdavkov a náhradu za stratu času po vzniku nároku podľa tejto zmluvy zaplatiť do sedem dní od doručenia faktúry kancelárie na účet v nej uvedený.

5. Klient berie na vedomie, že pre účely určenia nákladov konania, ktorých náhrada sa priznáva klientovi proti tretej osobe, sa výška odmeny kancelárie určí podľa ust. o tarifnej odmene cit. vyhl.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že faktúra spolu s prípadne ďalšími dohodnutými prílohami budú klientovi zasielané prostredníctvom emailu (ako príloha v „pdf“ formáte). Zmluvné strany sa dohodli s prihliadnutím na ust. § 32 ods. 3 zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) v nadväznosti na ust. § 71 ods. 1 písm. b) zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, že podpisový záznam kancelárie bude na elektronickej faktúre vo forme scanu pečiatky kancelárie a podpisu advokáta. Takto vyhotovená faktúra sa zmluvnými stranami bude považovať za vierohodnú a spĺňajúcu v celom rozsahu podmienky platného účtovného dokladu v zmysle ust. § 10 zákona o účtovníctve. Dokumenty uvedené v tomto bode budú zasielané na emailovú adresu klienta.

Čl. III Ďalšie dojednania

1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31. 12. 2026 Zmluvný vzťah založený touto zmluvou možno skončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany podľa bodu 2. tohto článku tejto zmluvy alebo odstúpením podľa bodu 3. tohto článku tejto zmluvy alebo z dôvodov a za podmienok podľa platnej právnej úpravy.

2. Ktorákoľvek zmluvná strana môže túto zmluvu vypovedať z akéhokoľvek dôvodu alebo bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 2 mesiace, pričom začína plynúť dňom nasledujúcim po doručení výpovede. Výpoveď musí mať písomnú formu a musí byť doručená zmluvnej strane.

3. Kancelária môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak dôjde k narušeniu dôvery medzi ňou a klientom, alebo ak klient neposkytuje potrebnú súčinnosť; kancelária urobí tak vždy, ak zistí skutočnosti uvedené v § 21 zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov. Kancelária je povinná počas 15 dní odo dňa, keď písomne oznámi klientovi odstúpenie od tejto zmluvy, urobiť všetky neodkladné úkony, ak klient neurobí iné opatrenia.

4. Kancelária je povinná počas 15 dní odo dňa zániku tejto zmluvy, urobiť všetky neodkladné úkony, ak klient neurobí iné opatrenia (napr. oznámi kancelárii, že na splnení tejto povinnosti netrvá) alebo ak sa zmluvné strany nedohodnú písomne inak. Po zániku tejto zmluvy je kancelária povinná bez zbytočného odkladu odovzdať klientovi originály všetkých podkladov, ktoré jej klient poskytol alebo ktoré pre klienta získala od tretích osôb.

5. Kancelária je povinná chrániť práva a oprávnené záujmy klienta, konať pri tom čestne a svedomito, dôsledne využívať všetky zákonné prostriedky a uplatňovať všetko, čo podľa svojho presvedčenia a príkazu klienta pokladá za užitočné. Kancelária nie je viazaná príkazmi klienta, ak ide o obsah právneho názoru. Kancelária je oprávnená vyhotovovať si z podkladov od klienta kópie alebo výpisky nevyhnutné pre vedenie spisu a dokumentovanie svojej činnosti pre klienta. Kancelária je povinná vyhotovené kópie a ostatné informácie zabezpečiť tak, aby zabránila ich zneužitiu tretími osobami. Kancelária je povinná zachovávať mlčanlivosť podľa ust. § 23 zákona o advokácii. Kancelária ďalej vyhlasuje, že je poistená pre prípad zodpovednosti za škodu podľa ust. § 15 ods. 1 veta druhá zákona o advokácii.

6. Klient týmto splnomocňuje kanceláriu, aby ho zastupovala v rozsahu uvedenom vyššie (predmet plnenia), súčasne sa klient zaväzuje, že na požiadanie udelí v tomto rozsahu kancelárii osobitné písomné plnomocenstvo.

7. Klient týmto udeľuje kancelárii súhlas, aby uvádzala klienta v referenciách o kancelárii, vrátane uvádzania všeobecných informácií ohľadom druhu právnej služby poskytovanej podľa tejto zmluvy (ďalej len „vec“). Tento súhlas sa nevzťahuje na

zbavenie mlčanlivosti ohľadom takých skutkových a právnych okolností veci, na základe ktorých by bolo umožnené aj tretím osobám identifikovať skutočnosti týkajúce sa veci.

Čl. IV

Poučenie o ochrane osobných údajov

Kancelária sa ako správca osobných údajov, ktoré jej klient poskytne na základe tejto zmluvy, zaväzuje, že bude tieto osobné údaje spracúvať v súlade s platnými právnymi predpismi, predovšetkým so zákonom č. 586/2003 Z.z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Z.z. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov, zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EU) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov). Osobné údaje poskytnuté klientom bude kancelária spracúvať v rozsahu potrebnom na plnenie povinností jej vyplývajúcich z tejto zmluvy, t.j. za účelom poskytovania právnych služieb podľa tejto zmluvy, ktorá je právnym základom pre spracúvanie osobných údajov poskytnutých kancelárii klientom. Bez poskytnutia osobných údajov nie je možné plniť povinnosti kancelárie, ktoré jej z tejto zmluvy vyplývajú. V súvislosti s hlavným účelom spracovania môžu byť osobné údaje spracúvané aj na ďalšie účely v rozsahu, v akom to od kancelárie vyžadujú právne predpisy (napr. povinnosti v oblasti ochrany pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti alebo povinnosti vyplývajúce zo zákona o účtovníctve). V týchto prípadoch je právnym základom na spracovanie osobných údajov plnenie zákonných povinností kancelárie. Podľa zákona č. 297/2008 Z.z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení má kancelária povinnosť spracúvať osobné údaje na účely predchádzania a odhaľovania legalizácie príjmov z trestnej činnosti a financovania terorizmu. V súvislosti s naplnením cieľov tejto zmluvy môže kancelária osobné údaje od klienta poskytnúť v nevyhnutnom rozsahu aj tretím osobám, napr. orgánom verejnej moci, notárom, znalcom, poskytovateľom údržby informačného systému ako aj iným príjemcom podľa individuálnych potrieb a pokynov klienta. Osobné údaje poskytnuté kancelárii klientom budú uchované po dobu platnosti tejto zmluvy a po jej skončení s nimi bude naložené podľa platnej právnej úpravy, najmä podľa zákona č. 586/2003 Z.z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Z.z. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov, zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov). Klient má právo:

- na prístup k informáciám o tom, v akom rozsahu sú ním poskytnuté osobné údaje spracúvané,
- požadovať opravu osobných údajov, ak zistí, že nie sú správne, alebo požadovať doplnenie neúplných údajov,
- získať osobné údaje, ktoré kancelárii poskytol, v bežne používanom elektronickom formáte a preniesť ich k inému subjektu, avšak iba v prípade, ak sú kanceláriou spracúvané automatizovanými prostriedkami,
- požadovať obmedzenie spracúvania kanceláriou, ak zároveň klient napadne správnosť osobných údajov alebo ak je spracúvanie nezákonné, alebo už ich nepotrebuje kancelária, ale potrebuje ich klient na uplatnenie svojich nárokov,

- požadovať vymazanie poskytnutých osobných údajov, ak už nie sú potrebné na účely, na ktoré sa získali alebo spracúvali, ak sa osobné údaje spracúvali nezákonne alebo ak musia byť vymazané, aby sa splnila zákonná povinnosť,
- podať sťažnosť dozornému orgánu, ak sa klient domnieva, že jeho práva týkajúce sa poskytnutých osobných údajov boli porušené. Dozorným orgánom je **Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, so sídlom Hraničná ul. č. 12, 820 07 Bratislava.**

V rámci spracúvania osobných údajov poskytnutých klientom kancelárii nie je použité automatizované rozhodovanie ani profilovanie.

Na základe oprávneného záujmu kancelárie môžu byť kontaktné osobné údaje poskytnuté klientom spracúvané kanceláriou na účely priameho marketingu. Voči tomu-to spracúvaniu má klient možnosť kedykoľvek podať námietku, čo spôsobí, že osobné údaje sa už nemôžu na také účely ďalej spracúvať.“.

Čl. V

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva môže byť zmenená len obojstrannými písomnými číslovanými zmluvnými dodatkami.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa spravuje Obchodným zákonom, najmä ust. § 566 a nasl., ako aj ďalšími príslušnými ustanoveniami právnych predpisov.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že pre doručovanie písomností sa primerane použijú ust. Civilného sporového poriadku v znení neskorších predpisov.

4. Ak niektoré ustanovenia tejto zmluvy nie sú celkom alebo sčasti účinné alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Namiesto neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije právna úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu tejto zmluvy, pokiaľ pri uzatváraní tejto zmluvy zmluvné strany túto otázku brali do úvahy.

5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia klientom spôsobom ustanoveným príslušným právnym predpisom.

6. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Lovčica – Trubín, dňa 11. 11. 2022

JUDr. Ľubomír Lipovský
konateľ
Linden law s. r. o.

Štefan Horvát
starosta
Obec Lovčica – Trubín